

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



DUAL HOTPLATE SDK 2500 A1

(GB)

DUAL HOTPLATE

Operating instructions

(RO)

PLIȚĂ DE GĂTIT CU DOUĂ OCHIURI

Instrucțiuni de utilizare

(GR)

ΜΑΓΕΙΡΙΚΗ ΕΣΤΙΑ ΔΙΠΛΗ

Οδηγίες χρήσης

(HR)

DVOSTRUKA PLOČA ZA KUHANJE

Upute za upotrebu

(BG)

ДВОЕН КОТЛОН

Ръководство за експлоатация

(DE)

(AT)

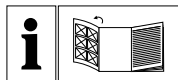
(CH)

DOPPELKUCHPLATTE

Bedienungsanleitung

IAN 113232

(HR) (RO) (BG) (GR)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	11
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	21
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	31
GR	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	41
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	51



Table of Contents

Introduction	2
Copyright	2
Limitation of liability	2
Intended use	2
Package contents	2
Disposal of packaging	3
Appliance description	3
Technical details	4
Safety instructions	4
Setting up and connecting	6
Energy-efficient cooking	6
Operation	7
Cleaning and care	8
Storage	8
Fault rectification	8
Disposal	9
Warranty and Service	9
Importer	9

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern, high-quality product. These operating instructions are a constituent of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. This appliance must only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is subject to copyright protection.

Any copying or reproduction, including extracts thereof, and the reproduction of images (even in a modified state), is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Limitation of liability

All technical information, data and information for installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest state at time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This appliance is intended exclusively for heating food up.

The appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not for commercial use!

Package contents

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Dual Hotplate
- Operating instructions

- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- 2) Remove all packaging materials as well as foils and stickers.
- 3) Clean all parts of the appliance as described in the section "Cleaning and care".

NOTE

- Check the delivery for completeness and for signs of visible damage.
- If the delivery is not complete or has been damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Warranty and Service**).

Disposal of packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials have been selected in accordance with their environmental friendliness and disposal attributes, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging material that is no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- If possible, keep the appliance's original packaging during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Appliance description

- ❶ Large hob
- ❷ Small hob
- ❸ On/Off switch
- ❹ Thermostat small cooking plate
- ❺ Indicator lamp small hob
- ❻ Indicator lamp large hob
- ❼ Thermostat large hob

Technical details

Appliance

Voltage	230 V ~, 50 Hz
Power consumption	2500 W
Energy consumption	204,5 Wh/kg

Large hob

Power consumption large hob	1500 W
Diameter of large hob	18 cm
Energy consumption of large hob	208,89 Wh/kg

Small hob

Power consumption small hob	1000 W
Diameter of small hob	15 cm
Energy consumption of small hob	200 Wh/kg

Safety instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Never hold the appliance, power cable or power plug with wet hands. There is the risk of receiving an electric shock.
- ▶ Do not fold or crush the power cable.
- ▶ To disconnect, always remove the power plug itself from the mains power socket, do not pull on the power cable.
- ▶ The appliance must only be connected to a correctly installed and easily accessible mains power socket. Ensure that the rating of the local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in the close vicinity of a bathtub/shower or a sink filled with water. The proximity of moisture presents a danger even when the appliance is switched off.
- ▶ The appliance is suitable for use only in dry areas.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

NEVER submerge the appliance in water or other liquids.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 or over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- ▶ After use, allow the appliance to cool down before transporting it.
- ▶ Route the power cable in such a way that no one can tread on or trip over it.
- ▶ Never touch the cooking plates during use as these become very hot.
- ▶ Do not use extension cables. The plug must be quickly accessible in an emergency.
- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.



Caution! Hot surfaces.

CAUTION - RISK OF FIRE!

- ▶ Never leave the appliance unattended while it is being used.
- ▶ When the appliance is in use ensure that there are no easily inflammable materials close to it (e.g. dishcloths, oven cloths etc.).
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, you must disconnect it from the power source. The appliance is only completely without current when the power plug has been pulled out of the socket.

Setting up and connecting

- 1) Place the appliance on a stable, level and heat-resistant surface.
- 2) Insert the plug into a mains power socket.
- 3) Switch the appliance on by switching the On/Off switch **3** to the position "I".
- 4) Switch both hobs **1/2** to MAX and allow these to heat up for around 3 minutes without a saucepan.
This can cause slight smoke development since the protective coating which has been applied will burn in. Ensure there is sufficient ventilation. For example, open a window.
- 5) Switch off the hobs **1/2** after 3 minutes.

Energy-efficient cooking

- Use cooking pots with the same diameter as the respective hob **1/2**. If you use particularly small pots that do not cover the whole hob **1/2**, a great deal of energy is simply wasted.
- Ensure that the pots/pans rest flat on the hobs **1/2**. Dented or uneven bottoms prevent optimum heat conduction.
- To save energy, you can turn off the hob **1/2** before you have completely finished cooking. The residual heat of the hob **1/2** is usually sufficient to finish cooking the food.

Operation

NOTE

- Use cooking utensils with flat, even bases for better thermal transfer.
- If possible, use cooking utensils which match the cooking plate sizes.

- 1) Place the filled saucepan on the required hob **1/2**.
- 2) Switch the appliance on by sliding the On/Off switch **3** to the position "I".
- 3) Turn the relevant thermostat **4/7** to the required setting:
 - 0: switched off
 -  -4: slow cooking
 - 4-MAX: fast cooking

The relevant indicator lamp **5/6** for the hob **1/2** you have switched on illuminates.

NOTE

- The control lamp **5/6** remains lit while the hob **1/2** is heating up. As soon as the selected temperature has been reached, the control lamp **5/6** goes off. During operation, it is possible that the control lamp **5/6** switches on and off. This is not a malfunction of the appliance, merely an indication that the hob **1/2** is reheating occasionally to maintain the temperature.

- 4) Once the cooking process has finished, adjust thermostat **4/7** back to 0. The indicator lamp **5/6** goes out.
- 5) Turn the On/Off switch **3** to "O".

If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the plug from the power socket.

Cleaning and care



RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket.



Never submerge the appliance in water or other liquids.



WARNING! RISK OF INJURY!

- Allow the appliance to cool down before cleaning it!

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- Do not use abrasive, chemical or caustic cleaning agents to clean this appliance! These can damage the appliance.
- Wipe the appliance with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.
Ensure that you remove all detergent residues with a moist cloth afterwards.
- Please wait until the appliance is completely dry before using it again.

Storage

- Store the appliance in a dry and dust-free place.

Fault rectification

Malfunction	Cause	Solution
The appliance is not working.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Connect the plug to the power supply.
	The appliance is defective.	In this case, contact the Customer Service.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on using the On/Off switch ❸.

Disposal



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre should you be in any doubt.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 113232

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod.....	12
Autorsko pravo	12
Ograničenje odgovornosti.....	12
Namjenska uporaba	12
Opseg isporuke.....	12
Zbrinjavanje ambalaže	13
Opis uređaja	13
Tehnički podaci	14
Sigurnosne napomene	14
Postavljanje i uključivanje	16
Energetski učinkovito kuhanje	16
Rukovanje	17
Čišćenje i održavanje	18
Čuvanje	18
Otklanjanje smetnji	18
Zbrinjavanje	19
Jamstvo i servis.....	19
Uvoznik	19

Uvod

HR

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!

Time ste se odlučili za moderan i visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima.

Svako umnožavanje odnosno svako naknadno tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika, makar i u promijenjenom stanju, dozvoljeni su isključivo uz pismeno odobrenje proizvođača.

Ograničenje odgovornosti

Sve tehničke informacije, svi podaci i sve napomene za priključivanje i posluživanje uređaja sadržani u ovim uputama za rukovanje odgovaraju najnovijem stanju tehnike u trenutku pripreme za tisak i navedeni su uz uvažavanje naših dosadašnjih iskustava i saznanja.

Na osnovu navoda, slika i opisa sadržanih u ovim uputama za rukovanje ne mogu se izvoditi nikakva potraživanja.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nepridržavanja uputa za rukovanje, nenamjenske uporabe, nestručno izvedenih popravaka, neovlašteno izvršenih izmjena ili uporabe neodobrenih zamjenskih dijelova.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za zagrijavanje hrane.

Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u komercijalne svrhe.

Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Dvostruka ploča za kuhanje
 - Upute za rukovanje
- 1) Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.
 - 2) Odstranite svu ambalažu i sve folije i naljepnice.
 - 3) Sve dijelove uređaja očistite na način opisan u poglavlju „Čišćenje i njega“.

NAPOMENA

- ▶ Provjerite cjelovitost isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili oštećenja zbog oskudnog pakiranja ili transportnih oštećenja obratite se dežurnoj servisnoj telefonskoj liniji (vidi poglavlje **Jamstvo i servis**).

Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali pakiranja su izabrani prema ekološkim aspektima i aspektima zbrinjavanja i stoga mogu biti reciklirani.



Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine te smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

NAPOMENA

- ▶ Po mogućnosti sačuvajte originalno pakiranje uređaja za vrijeme trajanja jamstvenog roka, kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno zapakirati.

Opis uređaja

- 1 velika ploča za kuhanje
- 2 mala ploča za kuhanje
- 3 prekidač Uklj/Isklj
- 4 termostatska ploča za kuhanje
- 5 kontrolna lampica male ploče za kuhanje
- 6 kontrolna lampica velike ploče za kuhanje
- 7 termostatska ploča za kuhanje

Tehnički podaci

HR

Uređaj

Napon	230 V ~, 50 Hz
Snaga uređaja	2500 W
Potrošnja energije	204,5 Wh/kg

Velike ploče za kuhanje

Snaga velike ploče za kuhanje	1500 W
Promjer velike ploče za kuhanje	18 cm
Potrošnja energije velike ploče za kuhanje	208,89 Wh/kg

Male ploče za kuhanje

Snaga male ploče za kuhanje	1000 W
Promjer male ploče za kuhanje	15 cm
Potrošnja energije male ploče za kuhanje	200 Wh/kg

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Sigurnosne napomene

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Oštećene mrežne utikače ili kabele obavezno mora odmah zamijeniti ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Uređaj, kabel i utikač nikada ne dirajte mokrim rukama. U protivnom postoji opasnost od strujnog udara!
- ▶ Ne gnječite i ne lomite mrežni kabel.
- ▶ Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, nikada ne povlačite sam kabel.
- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i lako dostupnu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora odgovarati navodima napisanim na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Ne koristite uređaj u blizini kade/tuša ili umivaonika napunjenog vodom. Blizina vode predstavlja izvor opasnosti, čak i kada je uređaj isključen.
- ▶ Uređaj je prikladan isključivo za korištenje u suhim prostorijama.

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

Uređaj nikada ne zaronite u vodu ili u druge tekućine.

HR

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog voda.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca ukoliko nisu navršila 8 godina starosti i ako nisu pod nadzorom.
- ▶ Nakon korištenja uređaj prije transporta ostavite da se do kraja ohladi.
- ▶ Mrežni kabel postavite tako da nitko na njega ne može stati ili se preko njega spotaknuti.
- ▶ Nikada ne dodirujte ploče za kuhanje tijekom rada uređaja jer one postaju vrlo vruće.
- ▶ Ne smijete koristiti produžni kabel. Mrežna utičnica u slučaju opasnosti mora biti brzo i lako dostupna.
- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne daljinske sustave za upravljanje uređajem.



Pozor! Vruća površina.

OPREZ - OPASNOST OD POŽARA!

- ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavite bez nadzora.
- ▶ Za vrijeme rada uređaja u njegovoj se neposrednoj blizini ne smiju nalaziti lako zapaljivi materijali (npr. kuhinjske krpe i sl.).
- ▶ Ako uređaj duže vrijeme ne koristite potrebno je izvući utikač iz utičnice. Uređaj nije pod naponom samo kada je utikač izvučen iz utičnice.

Postavljanje i uključivanje

- 1) Uređaj postavite na stabilnu, ravnu podlogu otpornu na visoke temperature.
- 2) Utaknite utikač u mrežnu utičnicu.
- 3) Uređaj uključite postavljanjem prekidača Uklj/Isklj **3** u položaj „I“.
- 4) Obje ploče za kuhanje **1/2** postavite na MAX i pustite da se zagriju bez lonaca otprilike 3 minute.
Pritom zbog sagorijevanja zaštitnog sloja može doći do laganog dimljenja. Pobrinite se za dostatno prozračivanje. Primjerice otvorite jedan prozor.
- 5) Nakon 3 minute ponovno isključite ploče za kuhanje **1/2**.

Energetski učinkovito kuhanje

- Koristite lonce koji imaju isti promjer kao i ploča za kuhanje **1/2**. Ako koristite lonce koji su manji od ploče i ne pokrivaju cijelu ploču **1/2**, tada se gubi vrlo velika količina energije.
- Pazite da lonci/tave dobro naliježu na grijaće ploče **1/2**. Ulubljeno ili neravno dno onemogućuje optimalno provođenje topline.
- U svrhu uštede energije, ploču za kuhanje **1/2** možete isključiti i prije nego je jelo skroz gotovo. Preostala toplota ploče za kuhanje **1/2** uglavnom je dostatna za dovršetak kuhanja.

Rukovanje

HR

NAPOMENA

- Koristite posude za kuhanje s ravnim dnom zbog bolje provodljivosti topline.
- Po mogućnosti koristite posude čija veličina odgovara veličini ploče za kuhanje.

- 1) Napunjenu posudu postavite na željenju ploču za kuhanje ❶/❷.
- 2) Uređaj uključite postavljanjem prekidača Uklj/Isklj ❸ u položaj „I“.
- 3) Okrenite pripadajući termostat ❹/❺ u željeni položaj:
 - 0: isključeno
 -  - 4: lagano kuhanje
 - 4 - MAX: brzo kuhanje

Zasvijetlit će odgovarajuća kontrolna lampica ❺/❻ odabrane ploče za kuhanje ❶/❷.

NAPOMENA

- Kontrolna lampica ❺/❻ svijetli sve dok se ploča za kuhanje ❶/❷ zagrijava. Čim se dostigne podešena temperatura, kontrolna lampica ❺/❻ se gasi. Tijekom rada kontrolna lampica ❺/❻ može se naizmjenično paliti i gasiti. Ovo ne predstavlja kvar uređaja, već ukazuje na to da ploča ❶/❷ održava temperaturu i dodatno se zagrijava.
- 4) Nakon završetka kuhanja, termostat ❹/❺ ponovno postavite na 0. Kontrolna lampica ❺/❻ se gasi.
 - 5) Prekidač Uklj/Isklj ❸ postavite u položaj „O“.

Ako uređaj duže vrijeme ne koristite, izvucite utikač iz utičnice.

Čišćenje i održavanje

HR



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice.



Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije čišćenja uređaj ostavite da se potpuno ohladi!

OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Za čišćenje uređaja ne koristite agresivna, kemijska ili abrazivna sredstva. Ta sredstva mogu oštetiti uređaj.

- Prebrišite uređaj vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Pazite da nakon toga vlažnom krpom odstranite sve ostatke sredstva za pranje posuđa.
- Prije ponovne uporabe pričekajte da se uređaj do kraja osuši.

Čuvanje

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu bez prašine.

Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Mrežni utikač nije utaknut u mrežnu utičnicu.	Povežite mrežni utikač sa strujnom mrežom.
	Uređaj je oštećen.	Obratite se servisu za kupce.
	Uređaj nije uključen.	Uređaj uključite pomoću prekidača Uklj/Isklj 3.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko nadležnog komunalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

HR

Jamstvo i servis

Za ovaj uređaj daje se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo provjeren.

Molimo sačuvajte račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva nazovete telefonski broj nadležnog servisa. Samo na taj način možemo osigurati besplatno slanje robe.

NAPOMENA

- Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i greške u izradi, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili baterija.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nepravilnog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava. Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupovine treba odmah javiti neposredno nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana nakon datuma kupnje.

Popravci izvršeni nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 113232

Dostupnost dežurne telefonske linije: Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,

p.p. 61

10020 Novi Zagreb

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	.22
Drepturi de autor	22
Limitarea răspunderii	22
Utilizarea conform destinației	22
Furnitura	.22
Eliminarea ambalajului	23
Descrierea aparatului	.23
Date tehnice	.24
Indicații de siguranță	.24
Amplasarea și punerea în funcțiune	.26
Gătitul eficient energetic	.26
Operarea	.27
Curățarea și îngrijirea	.28
Depozitarea	28
Remedierea defecțiunilor	.28
Eliminarea	.28
Garanția și service-ul	.29
Importator	.29

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Acum dețineți un produs modern și de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Drepturi de autor

Prezenta documentație este protejată prin drepturi de autor.

Multiplicarea, respectiv retipărirea, chiar și parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise doar cu acordul scris al producătorului.

Limitarea răspunderii

Toate informațiile, datele și indicațiile tehnice cu privire la conectarea și operarea aparatului din aceste instrucțiuni corespund stadiului actual de la momentul tipăririi și se întemeiază pe experiența și cunoștințele dobândite până în prezent, fiind oferite cu bună-credință.

Din datele, imaginile și descrierile din aceste instrucțiuni de utilizare nu pot fi derivate niciun fel de pretenții.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru defecte cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, utilizarea neconformă, reparații neautorizate, modificări nepermise sau utilizarea de piese de schimb neaprobate.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv încălzirii alimentelor.

Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic. Este interzisă utilizarea în scopuri profesionale.

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Plită de gătit cu două ochiuri
- Instrucțiuni de utilizare

- 1) Scoateți toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare din cutie.
- 2) Îndepărtați toate materialele de ambalat, precum și foliile și autocolantele.
- 3) Curățați toate componentele aparatului conform descrierii din capitoul „Curățarea și îngrijirea”.

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- Dacă furnitura nu este completă sau dacă există deteriorări rezultate în urma transportului sau a ambalajului precar, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Garanția și service-ul**).

Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalat sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul de materiale contribuie la economia de materie primă și reduce cantitatea de deșeuri. Eliminați ambalajul de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

INDICAȚIE

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul original al aparatului pe perioada garanției pentru a putea ambala aparatul corespunzător în caz de utilizare a garanției.

Descrierea aparatului

- ❶ Plită de gătit mare
- ❷ Plită de gătit mică
- ❸ Comutator pornit/oprit
- ❹ Termostat plită de gătit mică
- ❺ Bec de control plită de gătit mică
- ❻ Bec de control plită de gătit mare
- ❼ Termostat plită de gătit mare

Date tehnice

Aparat	
Tensiune	230 V ~, 50 Hz
Consum	2500 W
Consum de energie	204,5 Wh/kg
Plită mare	
Consum plită mare	1500 W
Diametru plită mare	18 cm
Consum de energie plită mare	208,89 Wh/kg
Plită mică	
Consum plită mică	1000 W
Diametru plită mică	15 cm
Consum de energie plită mică	200 Wh/kg

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE

- Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- Nu puneți mâinile ude pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe ștecăr. Pericol de electrocutare.
- Nu îndoiți și nu striviți cablul de alimentare.
- Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată conform normelor și ușor accesibilă. Tensiunea rețelei trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- Nu utilizați aparatul în apropierea căzii/dușului sau deasupra unui lavoar plin cu apă. În apropierea apei există pericol, chiar dacă aparatul este oprit.
- Aparatul este indicat numai pentru utilizarea în spații uscate.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiii cu vârsta sub 8 ani nu au voie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de conexiune.
- ▶ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ După utilizare, înainte de a-l transporta, așteptați până când aparatul s-a răcit.
- ▶ Poziționați cablul de alimentare astfel încât să nu se calce pe el sau să devină un obstacol pentru persoane.
- ▶ În timpul utilizării, nu atingeți niciodată plitele de gătit deoarece acestea devin foarte fierbinți.
- ▶ Nu este permisă utilizarea prelungitoarelor. În caz de pericol, priza trebuie să fie ușor accesibilă.
- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.



Atenție! Suprafață fierbinte.

ATENȚIE - PERICOL DE INCENDIU!

- ▶ În timpul funcționării nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- ▶ În timpul funcționării, în imediata apropiere a aparatului nu trebuie să fie materiale inflamabile (de ex. prosoape de bucătărie, lavete etc.).
- ▶ Dacă nu utilizați aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, trebuie să-l deconectați de la sursa de alimentare. Aparatul este complet scos de sub tensiune numai după scoaterea ștecărului din priză.

RO

Amplasarea și punerea în funcțiune

- 1) Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură.
- 2) Conectați ștecărul la o priză.
- 3) Porniți aparatul prin setarea comutatorului pornit/oprit **3** în poziția „I”.
- 4) Reglați ambele plite de gătit **1/2** la MAX și lăsați-le să se încălzească cca 3 minute fără oală.
În acest caz poate apărea puțin fum, deoarece stratul de protecție aplicat se arde. Asigurați o aerisire suficientă. Deschideți, de exemplu, o fereastră.
- 5) După 3 minute, opriți din nou plitele de gătit **1/2**.

Gătitul eficient energetic

- Utilizați oale care au același diametru ca și plita de gătit **1/2** respectiv. Dacă oalele sunt prea mici și nu acoperă întreaga plită de gătit **1/2**, se pierde foarte multă energie.
- Asigurați-vă că oalele/tigăile se așază orizontal pe plitele de gătit **1/2**. Fundurile neregulate sau curbate împiedică distribuția optimă a căldurii.
- Pentru a economisi energie puteți opri plita de gătit **1/2** încă înainte ca preparatul să fie gata. Căldura reziduală a plitei de gătit **1/2** este de regulă suficientă pentru a finaliza gătitul.

Operarea

INDICAȚIE

- Utilizați oale cu fundul drept, neted pentru o mai bună conductivitate termică.
- Utilizați pe cât posibil oale adecvate pentru dimensiunea plitei de gătit.

- 1) Așezați oala umplută pe plita de gătit dorită **1/2**.
- 2) Porniți aparatul prin setarea comutatorului pornit/oprit **3** în poziția „I”.
- 3) Rotiți termostatul respectiv **4/7** în poziția dorită:
 - 0: oprit
 -  - 4: gătit la foc mic
 - 4 - MAX: gătit la foc mare

Becul de control corespunzător **5/6** al plitei de gătit setate **1/2** luminează.

HINWEIS

- Becul de control **5/6** rămâne aprins cât timp plita de gătit **1/2** încălzește. Imediat ce temperatura setată este atinsă, becul de control se stinge **5/6**. În timpul funcționării este posibil ca becul de control **5/6** să se aprindă din nou și apoi să se stingă. Aceasta nu reprezintă o eroare de funcționare a aparatului, ci un semn că plita de gătit **1/2** menține temperatura și încălzește din nou când este cazul.
- 4) Când procesul de gătire s-a încheiat, setați termostatul **4/7** din nou pe 0. Becul de control corespunzător **5/6** se stinge.
- 5) Poziționați comutatorul pornit/oprit **3** pe „O”.

Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, scoateți ștecărul din priză.

Curățarea și îngrijirea

PERICOL DE ELECTROCUTARE

► Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză.



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

► Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

► Pentru curățarea aparatului nu utilizați substanțe de curățat agresive, chimice sau corozive! Acestea pot provoca defectarea aparatului.

- Ștergeți aparatul cu o lavetă umedă. În cazul unor pete de murdărie persistente, adăugați pe lavetă un detergent blând. Aveți grijă ca în final să îndepărtați toate resturile de detergent cu o lavetă umedă.
- Înainte de a-l utiliza din nou, așteptați până când aparatul este din nou complet uscat.

Depozitarea

- Păstrați aparatul într-un loc uscat și lipsit de praf.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauza	Remediul
Aparatul nu funcționează.	Ștecărul nu este în priză.	Racordați ștecărul la rețeaua de curent.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului pentru clienți.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul de la comutatorul pornit/oprit  .

Eliminarea



Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei europene 2012/19/EU (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul centrului local de colectare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

Garanția și service-ul

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dvs.

INDICAȚIE

- Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau acumulatori.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor profesionale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 113232

Acces linie telefonică directă: De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	32
Авторско право	32
Ограничение на отговорността	32
Употреба по предназначение	32
Окомплектовка на доставката	32
Предаване на опаковката за отпадъци	33
Описание на уреда	33
Технически характеристики	34
Указания за безопасност	34
Монтаж и пускане в експлоатация	36
Енергийно ефективно готвене	36
Работа с уреда	37
Почистване и поддръжка	38
Съхранение	38
Отстраняване на неизправности	38
Предаване за отпадъци	38
Гаранция и сервиз	39
Вносител	39

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

BG

Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания.

Данните, изображенията и описанията в това ръководство за потребителя не могат да бъдат основание за предявяване на претенции.

Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството за потребителя, нецелесъобразна употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части.

Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за загревяне на хранителни продукти.

Уредът е предназначен само за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Двоен котлон
 - Ръководство за потребителя
- 1) Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
 - 2) Отстранете всички опаковъчни материали, фолия и стикери.
 - 3) Почистете всички части на уреда, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“.

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди, причинени от повредена опаковка или по време на транспорта, се обръщайте към горещата линия на сервиса (вж. глава **Гаранция и сервис**).

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте за отпадъци опаковъчните материали, които повече не са ви необходими, съгласно действащите местни разпоредби.

УКАЗАНИЕ

- По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

Описание на уреда

- ❶ голям котлон
- ❷ малък котлон
- ❸ бутон за вкл./изкл.
- ❹ термостат на малкия котлон
- ❺ контролен индикатор на малкия котлон
- ❻ контролен индикатор на големия котлон
- ❼ термостат на големия котлон

Технически характеристики

Уред

Напрежение	230 V ~, 50 Hz
Консумация на мощност	2500 W
Разход на енергия	204,5 Wh/kg

Голямата нагревателна плоча

Консумация на мощност на голямата нагревателна плоча	1500 W
Диаметър на голямата нагревателна плоча	18 cm
Разход на енергия на голямата нагревателна плоча	208,89 Wh/kg

Малката нагревателна плоча

Консумация на мощност на малката нагревателна плоча	1000 W
Диаметър на малката нагревателна плоча	15 cm
Разход на енергия на малката нагревателна плоча	200 Wh/kg

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или от сервизната служба, за да се избегнат опасности.
- Никога не пипайте с мокри ръце уреда, мрежовия кабел или щепсела. В противен случай съществува опасност от токов удар.
- Не огъвайте и не притискайте мрежовия кабел.
- Винаги изключвайте мрежовия кабел, като издърпвате щепсела от контакта. Никога не дърпайте самия кабел.
- Свързвайте уреда единствено към монтиран съобразно предписанията и лесно достъпен електрически контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда.
- Не използвайте уреда в близост до вана/душ или над напълнен с вода умивалник. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът е изключен.
- Уредът е годен за употреба единствено в сухи помещения.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Деца не трябва да извършват почистването и техническото обслужване от страна на потребителя, освен ако не са на възраст над 8 години и под наблюдение.
- ▶ Преди да преместите уреда след употреба, го оставете да се охлади.
- ▶ Разполагайте мрежовия кабел така, че никой да не може да го настъпва или да се препъва в него.
- ▶ Никога не докосвайте котлоните по време на употреба, тъй като те се нагорещават силно.
- ▶ Не използвайте удължители. За случай на авария контактът трябва да е лесно достъпен.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.



Внимание! Гореща повърхност.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ Никога не оставяйте уреда без наблюдение по време на работа.
- ▶ По време на работа в непосредствена близост до уреда не трябва да се намират лесно запалими материали (напр. кърпи за съдове, ръкохватки за горещи тенджери и т.н.).
- ▶ Ако няма да използвате уреда за по-продължителен период от време, трябва да го изключите от мрежата. Само след като изключите щепсела от контакта, в уреда не протича ток.

BG

Монтаж и пускане в експлоатация

- 1) Поставете уреда върху стабилна, равна и топлоустойчива повърхност.
- 2) Включете щепсела в контакт.
- 3) Включете уреда, като преместите бутона за вкл./изкл. **3** на позиция „I“.
- 4) Включете двата котлона **1/2** на степен MAX и ги оставете да се загреят без тенджера в продължение на прикл. 3 минути.
При това може да се образува лек дим, тъй като нанесеният защитен слой изгаря. Осигурете достатъчно добро проветряване. Например отворете прозорец.
- 5) След 3 минути изключете отново котлоните **1/2**.

Енергийно ефективно готвене

- Използвайте тенджери със същия диаметър като съответния котлон **1/2**.
При твърде малки тенджери, които не покриват целия котлон **1/2**, се губи огромно количество енергия.
- Уверете се, че тенджерите/тиганите прилягат плътно върху котлоните **1/2**.
Неравни или изкривени дъна възпрепятстват оптимална топлопроводимост.
- За да спестите енергия, можете да изключите котлона 1/2, още преди ястието да е напълно готово. В повечето случаи остатъчната топлина на котлона **1/2** е достатъчна за окончателното приготвяне на ястието.

Работа с уреда

УКАЗАНИЕ

- Използвайте съдове за готвене с плоско, равно дъно за по-добра топлопроводимост.
- При възможност използвайте съдове за готвене, съответстващи на размера на котлона.

- 1) Поставете пълната тенджерка на желаната котлон **1/2**.
- 2) Включете уреда, като преместите бутон за вкл./изкл. **3** на позиция „I“.
- 3) Завъртете съответния термостат **4/7** на желаната степен:
 - 0: изключено
 -  – 4: бавно готвене
 - 4 – MAX: бързо готвене

Съответният контролен индикатор **5/6** на настроената котлон **1/2** свети.

УКАЗАНИЕ

- Контролният индикатор **5/6** свети, докато котлонът **1/2** загрева. При достигане на настроената температура контролният индикатор **5/6** угасва. По време на режим на работа е възможно контролният индикатор **5/6** да светва и угасва отново. Това не означава неизправност на уреда, а че котлонът **1/2** поддържа температурата и загрева допълнително.
- 4) След приключване на процеса на готвене поставете термостата **4/7** отново на степен 0. Контролният индикатор **5/6** угасва.
- 5) Поставете бутон за вкл./изкл. **3** на „O“.

Ако няма да използвате уреда продължително време, издърпайте мрежовия щепсел от контакта.

Почистване и поддръжка

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Преди всяко почистване изключвайте щепсела от контакта.



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Оставете уреда да се охлади, преди да го почистите!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте агресивни, химически или абразивни почистващи препарати за почистване на уреда! Те могат да повредят уреда.

- Избърсвайте уреда с влажна кърпа. При упорити замърсявания сипете мек препарат за миене на чинии върху кърпата. Задължително отстранете всички остатъци от препаратата за миене на чинии с влажна кърпа.
- Изчакайте, докато уредът изсъхне напълно, преди да го използвате отново.

Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Уредът не функционира.	Щепселът не е включен в контакта.	Включете щепсела в електрическата мрежа.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервисната служба.
	Уредът не е включен.	Включете уреда посредством бутона за вкл./изкл. 3 .

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци.

Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

Гаранция и сервиз

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

УКАЗАНИЕ

- Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. ключове или акумулаторни батерии.

Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разпаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 113232

Работно време на горещата линия: понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч.
(централноевропейско време)

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

BG

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	42
Πνευματικά δικαιώματα	42
Περιορισμός ευθύνης	42
Προβλεπόμενη χρήση	42
Παραδοτέος εξοπλισμός	42
Απόρριψη της συσκευασίας	43
Περιγραφή συσκευής	43
Τεχνικά χαρακτηριστικά	44
Υποδείξεις ασφαλείας	44
Τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία	46
Ενεργειακό αποδοτικό μαγείρεμα	46
Χειρισμός	47
Καθαρισμός και φροντίδα	48
Φύλαξη	48
Διόρθωση σφαλμάτων	48
Απόρριψη	48
Εγγύηση και σέρβις	49
Εισαγωγείας	49

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Με αυτή την αγορά αποφασίσατε την απόκτηση ενός μοντέρνου και υψηλής ποιότητας προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε ανατύπωση ή επανέκδοση, ακόμη και αποσπασματική, καθώς και η αναπαραγωγή των εικόνων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι περιεχόμενες στις παρούσες οδηγίες χρήσης τεχνικές πληροφορίες, τα δεδομένα και οι υποδείξεις σύνδεσης και χειρισμού αντιστοιχούν στην τελευταία λέξη της τεχνολογίας κατά τη στιγμή της εκτύπωσης και πραγματοποιούνται λαμβάνοντας υπόψη τις μέχρι τώρα εμπειρίες και γνώσεις μας στο ανώτερο επίπεδο.

Από τα στοιχεία, τις εικόνες και τις περιγραφές σε αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν μπορούν να εγερθούν απαιτήσεις.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, μη προβλεπόμενης χρήσης, εσφαλμένων επισκευών, μη εγκεκριμένων τροποποιήσεων ή χρήσης μη επιτρεπόμενων εξαρτημάτων.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το ζέσταμα τροφίμων.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επαγγελματικούς σκοπούς.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Μαγειρική εστία διπλή
- Οδηγίες χρήσης

- 1) Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- 2) Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας, καθώς και τις μεμβράνες και τα αυτοκόλλητα.
- 3) Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Εγγύηση και Σέρβις**).

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στο κύκλωμα υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

GR

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν είναι δυνατό φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

Περιγραφή συσκευής

- 1 Μεγάλη εστία μαγειρέματος
- 2 Μικρή εστία μαγειρέματος
- 3 Διακόπτης On/Off
- 4 Θερμοστάτης μικρής εστίας μαγειρέματος
- 5 Λυχνία ελέγχου μικρής εστίας μαγειρέματος
- 6 Λυχνία ελέγχου μεγάλης εστίας μαγειρέματος
- 7 Θερμοστάτης μεγάλης εστίας μαγειρέματος

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή	
Τάση	230 V ~, 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	2500 W
Κατανάλωση ενέργειας	204,5 Wh/kg
Ενέργειας μεγάλης θερμαντικής πλάκας	
Κατανάλωση ισχύος μεγάλης θερμαντικής πλάκας	1500 W
Διάμετρος μεγάλης θερμαντικής πλάκας	18 cm
Κατανάλωση ενέργειας μεγάλης θερμαντικής πλάκας	208,89 Wh/kg
Ενέργειας μικρής θερμαντικής πλάκας	
Κατανάλωση ισχύος μικρής θερμαντικής πλάκας	1000 W
Διάμετρος μικρής θερμαντικής πλάκας	15 cm
Κατανάλωση ενέργειας μικρής θερμαντικής πλάκας	200 Wh/kg

GR

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια τροφοδοσίας που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Ποτέ μην πιάνετε τη συσκευή, το καλώδιο και το βύσμα με βρεγμένα χέρια. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μη διπλώνετε ή μαγκώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- ▶ Τραβάτε πάντα το καλώδιο από την πρίζα κρατώντας το βύσμα, μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και καλά προσβάσιμη πρίζα. Η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στη μπανιέρα / στο ντους ή επάνω από έναν γεμάτο με νερό νιπτήρα. Όταν υπάρχει κοντά νερό υπάρχει κίνδυνος ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- ▶ Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για χρήση σε στεγνούς χώρους.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ



Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Παιδιά μικρότερα των 8 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιτηρούνται.
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει καλά μετά τη χρήση, πριν τη μεταφέρετε.
- Τοποθετείτε το καλώδιο έτσι ώστε να μην μπορεί να το πατήσει κανείς ή να σκοντάψει σε αυτό.
- Ποτέ μην αγγίζετε τις εστίες μαγειρέματος κατά τη διάρκεια της χρήσης, διότι έχουν πολύ υψηλή θερμοκρασία.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίου επέκτασης. Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη σε περιπτώσεις ανάγκης.
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.



Προσοχή! Καυτή επιφάνεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δεν επιτρέπεται να υπάρχουν εύφλεκτα υλικά πολύ κοντά στη συσκευή (π.χ. πετσέτα, πανιά κουζίνας, κλπ.).
- Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να την αποσυνδέετε από το δίκτυο ρεύματος. Μόνο όταν τραβάτε το βύσμα από την πρίζα η συσκευή δεν διαθέτει καθόλου ρεύμα.

Τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία

GR

- 1) Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μία σταθερή, επίπεδη και θερμανθεκτική επιφάνεια.
- 2) Συνδέστε το βύσμα με μία πρίζα.
- 3) Ενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας το διακόπτη On/Off **3** στη θέση «I».
- 4) Θέστε και τις δύο εστίες μαγειρέματος **1/2** στη θέση MAX και αφήστε τις να ζεσταθούν για περ. 3 λεπτά χωρίς κατασρόλα.
Ενδέχεται να σχηματιστεί λίγος καπνός, διότι η εναποτιθέμενη προστατευτική στρώση θερμαίνεται. Φροντίζετε για επαρκή αερισμό. Ανοίξτε για παράδειγμα ένα παράθυρο.
- 5) Μετά από 3 λεπτά, απενεργοποιήστε πάλι τις εστίες μαγειρέματος **1/2**.

Ενεργειακά αποδοτικό μαγείρεμα

- Χρησιμοποιείτε κατασρόλες οι οποίες έχουν την ίδια διάμετρο όπως η εκάστοτε εστία μαγειρέματος **1/2**. Σε χρήση πολύ μικρών κατασρόλων, οι οποίες δεν καλύπτουν ολόκληρη την εστία μαγειρέματος **1/2**, χάνεται πολλή ενέργεια.
- Προσέξτε ώστε οι κατασρόλες/τα τηγάνια να ακουμπάνε επίπεδα στις εστίες μαγειρέματος **1/2**. Βαθουλωμένοι ή στραβοί πάτοι εμποδίζουν τη βέλτιστη μετάδοση θερμότητας.
- Για την εξοικονόμηση ενέργειας μπορείτε να απενεργοποιήσετε την εστία μαγειρέματος **1/2**, προτού μαγειρευτεί εντελώς το φαγητό. Η υπολειπόμενη θερμότητα της εστίας μαγειρέματος **1/2** επαρκεί συνήθως, ώστε να ολοκληρωθεί το μαγείρεμα του φαγητού.

Χειρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Χρησιμοποιείτε μαγειρικά σκεύη με επίπεδους, ίσιους πάτους για καλύτερη αγωγή θερμότητας.
- Χρησιμοποιείτε εάν είναι δυνατό μαγειρικό σκεύος κοντά στο μέγεθος της εστίας μαγειρέματος.

1) Τοποθετήστε τη γεμισμένη κατσαρόλα επάνω στην εστία που επιθυμείτε **1/2**.

2) Ενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας το διακόπτη On/Off **3** στη θέση «I».

3) Γυρίστε τον αντίστοιχο θερμοστάτη **4/7** εκεί που επιθυμείτε:

- 0: απενεργοποιημένη
-  - 4: αργό μαγείρεμα
- 4 - MAX: γρήγορο μαγείρεμα

Η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου **5/6** της ρυθμισμένης εστίας μαγειρέματος **1/2** ανάβει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η λυχνία ελέγχου **5/6** ανάβει, όσο θερμαίνεται η εστία μαγειρέματος **1/2**. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, σβήνει η λυχνία ελέγχου **5/6**. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μπορεί η λυχνία ελέγχου **5/6** να ανάψει πάλι και να σβήσει. Αυτό δεν υποδηλώνει ελαττωματική λειτουργία της συσκευής, αλλά δείχνει ότι η εστία μαγειρέματος **1/2** διατηρεί τη θερμοκρασία και αναθερμαίνεται.

4) Μόλις η διαδικασία μαγειρέματος ολοκληρωθεί, ρυθμίστε ξανά το θερμοστάτη **4/7** στη θέση 0. Η λυχνία ελέγχου **5/6** σβήνει.

5) Θέστε το διακόπτη On/Off **3** στη θέση «O».

Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.

GR

Καθαρισμός και φροντίδα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- Πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.



Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αφήνεται τη συσκευή να κρυώνει καλά πριν την καθαρίσετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά, χημικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα για να καθαρίσετε τη συσκευή! Αυτά μπορεί να φθείρουν τη συσκευή.
- Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Σε σκληρές ακαθαρσίες ρίχνετε λίγο ήπιο απορρυπαντικό επάνω στο πανί. Φροντίζετε να απομακρύνετε στη συνέχεια όλα τα υπολείμματα των απορρυπαντικών με ένα νωπό πανί.
- Περιμένετε πριν την εκ νέου θέση σε λειτουργία, έως ότου η συσκευή στεγνώσει εντελώς.

Φύλαξη

- Φυλάτε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

Διόρθωση σφαλμάτων

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το βύσμα δεν είναι στην πρίζα.	Συνδέστε το βύσμα με το δίκτυο ρεύματος.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη On/Off  .

Απόρριψη



Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών).

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

Εγγύηση και σέρβις

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.
Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης επικοινωνήστε τηλεφωνικώς με το τμήμα σέρβις. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για φθειρόμενα εξαρτήματα ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, το αργότερο ωστόσο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς.

Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 113232

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

GR

Inhaltsverzeichnis

Einführung	52
Urheberrecht	52
Haftungsbeschränkung	52
Bestimmungsgemäße Verwendung	52
Lieferumfang	52
Entsorgung der Verpackung	53
Gerätebeschreibung	53
Technische Daten	54
Sicherheitshinweise	54
Aufstellen und Inbetriebnahme	56
Energieeffizientes Kochen	56
Bedienen	57
Reinigung und Pflege	58
Aufbewahren	58
Fehlerbehebung	58
Entsorgung	59
Garantie und Service	59
Importeur	60

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Doppelkochplatte
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, sowie Folien und Aufkleber.
- 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Garantie und Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

DE
AT
CH

Gerätebeschreibung

- ❶ große Kochplatte
- ❷ kleine Kochplatte
- ❸ Ein-/Aus-Schalter
- ❹ Thermostat kleine Kochplatte
- ❺ Kontrollleuchte kleine Kochplatte
- ❻ Kontrollleuchte große Kochplatte
- ❼ Thermostat große Kochplatte

Technische Daten

Gerät	
Spannung	230 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	2500 W
Energieverbrauch	204,5 Wh/kg
große Kochplatte	
Leistungsaufnahme große Heizplatte	1500 W
Durchmesser große Heizplatte	18 cm
Energieverbrauch große Heizplatte	208,89 Wh/kg
kleine Kochplatte	
Leistungsaufnahme kleine Heizplatte	1000 W
Durchmesser kleine Heizplatte	15 cm
Energieverbrauch kleine Heizplatte	200 Wh/kg

DE
AT
CH

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kunden-service austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an. Es besteht sonst die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und gut erreichbare Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe der Badewanne / Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Das Gerät ist nur für die Verwendung in trockenen Räumen geeignet.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind von Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch erst abkühlen, bevor Sie es transportieren.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Berühren Sie niemals die Kochplatten während der Benutzung, da diese sehr heiß werden.
- ▶ Sie dürfen keine Verlängerungskabel verwenden. Die Netzsteckdose muss im Notfall schnell zu erreichen sein.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.



Achtung! Heiße Oberfläche.

ACHTUNG - BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Es dürfen sich während des Betriebs keine leicht brennbaren Materialien in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden (z. B. Geschirrhandtuch, Topflappen etc.).
- ▶ Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, müssen Sie es vom Stromnetz trennen. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist das Gerät vollständig stromfrei.

Aufstellen und Inbetriebnahme

DE
AT
CH

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Oberfläche.
- 2) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 4) Stellen Sie beide Kochplatten **1/2** auf MAX und lassen Sie diese ca. 3 Minuten ohne Topf aufheizen.
Hierbei kann es zu leichter Rauchentwicklung kommen, da die aufgetragene Schutzschicht einbrennt. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- 5) Nach 3 Minuten schalten Sie die Kochplatten **1/2** wieder aus.

Energieeffizientes Kochen

- Benutzen Sie Töpfe, die den gleichen Durchmesser wie die jeweilige Kochplatte **1/2** haben. Bei zu kleinen Töpfen, die nicht die ganze Kochplatte **1/2** bedecken, geht sehr viel Energie verloren.
- Achten Sie darauf, dass die Töpfe/Pfannen plan auf den Kochplatten **1/2** aufliegen. Verbeulte oder schiefe Böden verhindern eine optimale Wärmeleitung.
- Um Energie zu sparen, können Sie die Kochplatte **1/2** schon ausschalten, bevor das Gericht ganz fertig gegart ist. Die Restwärme der Kochplatte **1/2** reicht meistens aus, um das Gericht zuende zu garen.

Bedienen

HINWEIS

- Verwenden Sie Kochgeschirr mit flachen, geraden Böden zur besseren Wärmeleitung.
- Benutzen Sie möglichst zur Größe der Kochplatte passendes Kochgeschirr.

- 1) Stellen Sie den gefüllten Topf auf die gewünschte Kochplatte **1/2**.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 3) Drehen Sie das jeweilige Thermostat **4/7** auf die gewünschte Einstellung:
 - 0: ausgeschaltet
 -  - 4: langsam kochen
 - 4 - MAX: schnell kochen

Die jeweilige Kontrollleuchte **5/6** der eingestellten Kochplatte **1/2** leuchtet.

HINWEIS

- Die Kontrollleuchte **5/6** leuchtet, solange die Kochplatte **1/2** aufheizt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **5/6**. Während des Betriebs kann es sein, dass die Kontrollleuchte **5/6** wieder aufleuchtet und erlischt. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes, sondern ein Zeichen dafür, dass die Kochplatte **1/2** die Temperatur hält und nachheizt.

- 4) Wenn der Kochvorgang beendet ist, stellen Sie das Thermostat **4/7** wieder auf 0. Die Kontrollleuchte **5/6** erlischt.
- 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** auf „O“.

Wenn Sie die das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

DE
AT
CH

Reinigung und Pflege



STROMSCHLAGGEFAHR

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Putzmittel um das Gerät zu reinigen! Diese können das Gerät beschädigen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass Sie anschließend alle Spülmittelreste mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Warten Sie mit der erneuten Benutzung, bis das Gerät wieder vollkommen getrocknet ist.

Aufbewahren

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter 3 ein.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 113232

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 113232

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 113232

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

DE
AT
CH

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen:

04 / 2015 · Ident.-No.: SDK2500A1-022015-2

IAN 113232